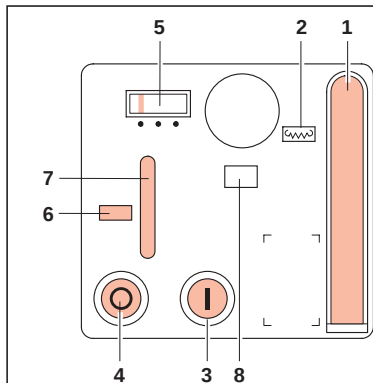
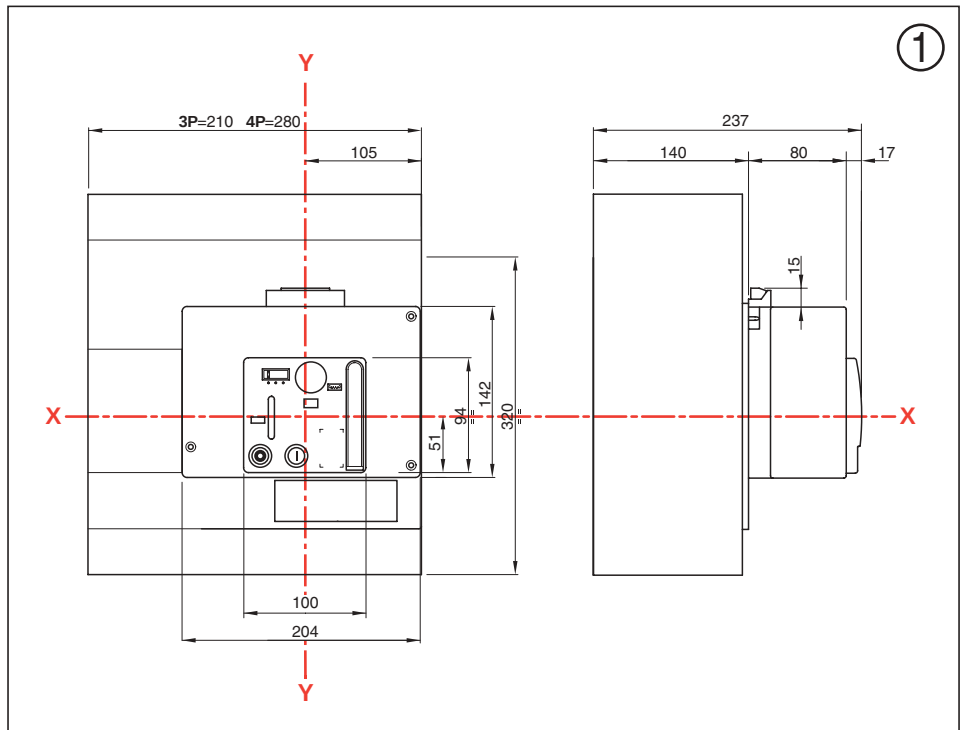
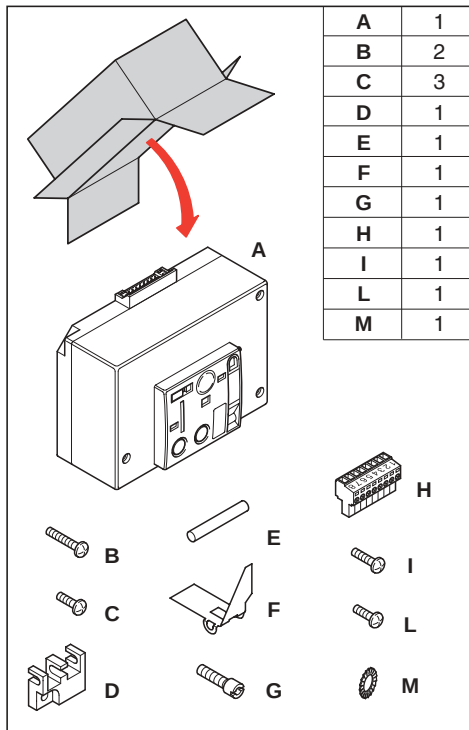


- Commande motorisée
- Remote control
- Comando a motore
- Zdalne sterowanie

DPX 1250 DPX 1600



- 1 - Poignée de réarmement manuel
Manual reset lever
Leva riarmo manuale
Dźwignia ręcznego zazbrojenia
- 2 - Indicateur ressort
Springs indicator
Indicatore molle
Wskaźnik stanu sprężyny
ressort chargé
springs unloaded
molle scariche
sprężyna naciągnięta
ressort déchargé
springs loaded
molle cariche
sprężyna zwolniona
- 3 - Poussoir de fermeture
Closing push button
Pulsante di chiusura
Przycisk załączenia
- 4 - Poussoir d'ouverture
Opening push button
Pulsante di apertura
Przycisk wyłączenia
- 5 - Sélecteur du mode de fonctionnement
Mode selector
Selettore modalità di funzionamento
Przełącznik trybu pracy

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE AUTOMATIC OPERATION FUNZIONAMENTO AUTOMATICO AUTOMATYCZNY TRYB PRACY

- Ouverture avec commande sur impulsion ou commande permanente ou bouton poussoir 4.
- Opening through single impulse or continuous control or push buttons 4.
- Apertura con comando ad impulso o mantenuto o con i pulsanti 4.
- Wyłączenie przez podanie impulsu lub ciągłego napięcia sterującego oraz przycisk 4.
- Réarmement par moteur électrique ou avec la poignée 1.
- Reset through the motor or with lever 1.
- Riarmo mediante motore elettrico o con la leva 1.
- Naciągnięcie sprężyny przez silnik lub dźwignię (1).

FONCTIONNEMENT MANUEL MANUAL OPERATION FUNZIONAMENTO MANUALE RĘCZNY TRYB PRACY

- Fermeture et ouverture exclusivement avec les poussoirs (3 et 4).
- Closing and opening only through the push buttons (3 - 4).
- Chiusura e apertura esclusivamente tramite i pulsanti (3 e 4).
- Załączenie i wyłączenie tylko przez przyciski (3-4).
- Réarmement exclusivement avec la poignée (1).
- Reset only through the lever (1).
- Riarmo esclusivamente con leva (1).
- Naciągnięcie sprężyny tylko przez dźwignię (1).

VÉROUILLAGE EN POSITION OUVERTE LOCK IN OPEN POSITION BLOCCO IN APERTO BLOKADA W STANIE WYŁĄCZONYM

- Empêche toute manoeuvre.
- Stops any operation.
- Impedisce l'esecuzione di manovre.
- Blokad wszystkich operacji.
- Provoque le déclenchement du disjoncteur.
- Trips the breaker.
- Provoca lo sgancio dell'interruttore.
- Wyłączenie wyłącznika

- 6 - Indicateur de positions des contacts du disjoncteur:
Breaker contacts indicator:
Indicatore posizione contatti interruttore:
Wskaźnik stanu wyłącznika:

RED CZERWONY = fermé closed chiusi załączony GREEN ZIELONY = ouvert open aperti wyłączony

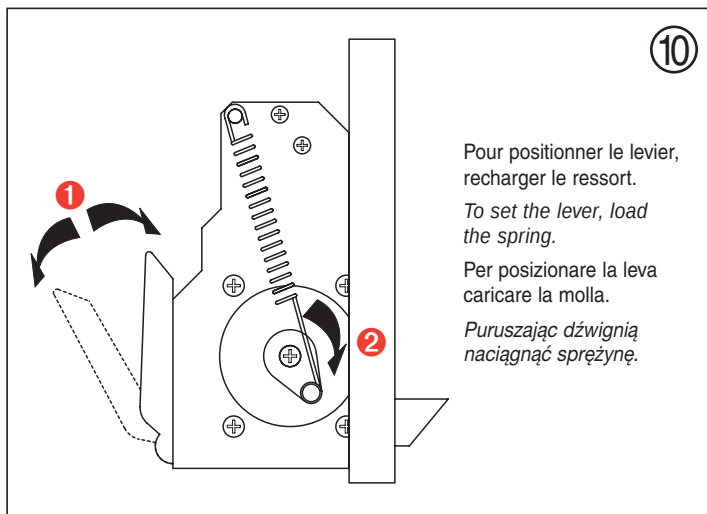
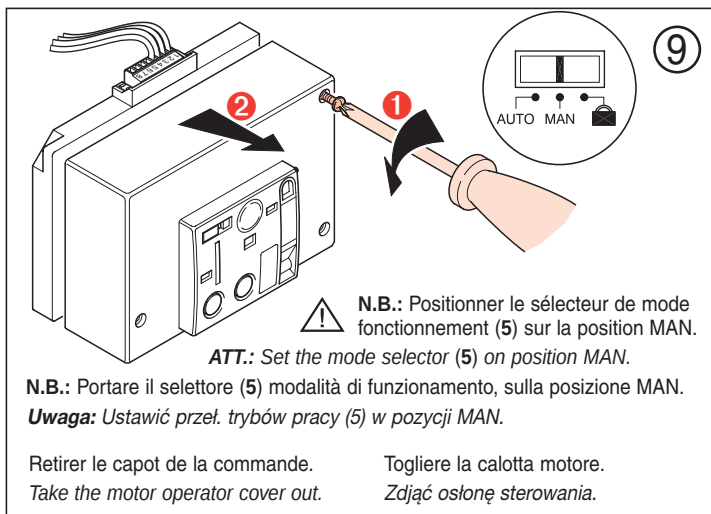
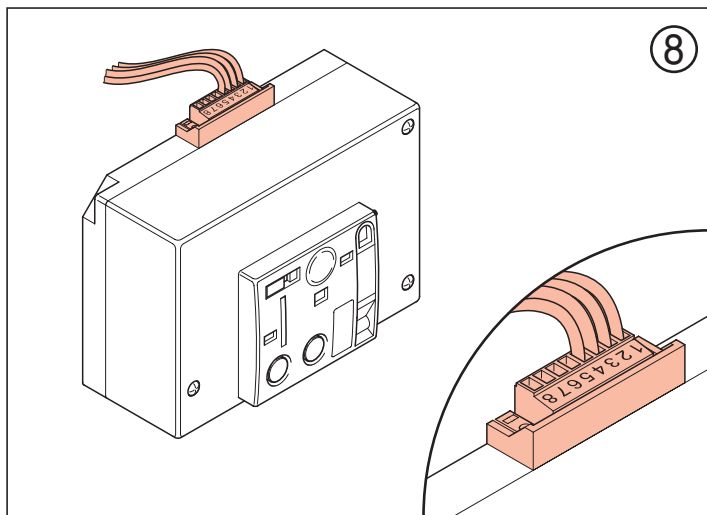
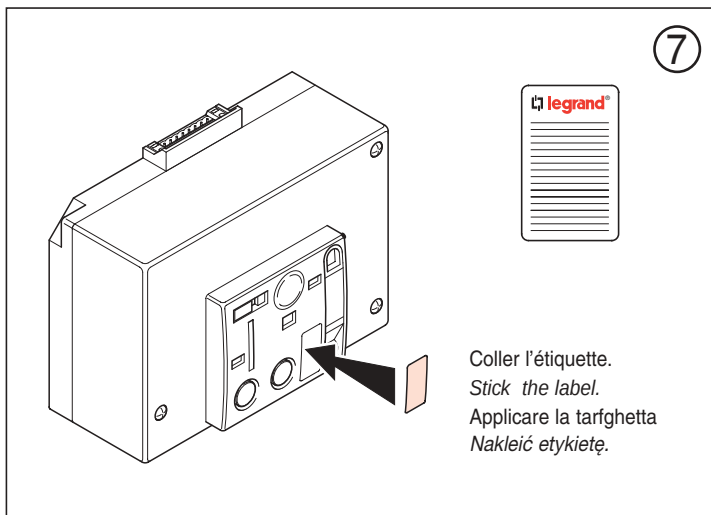
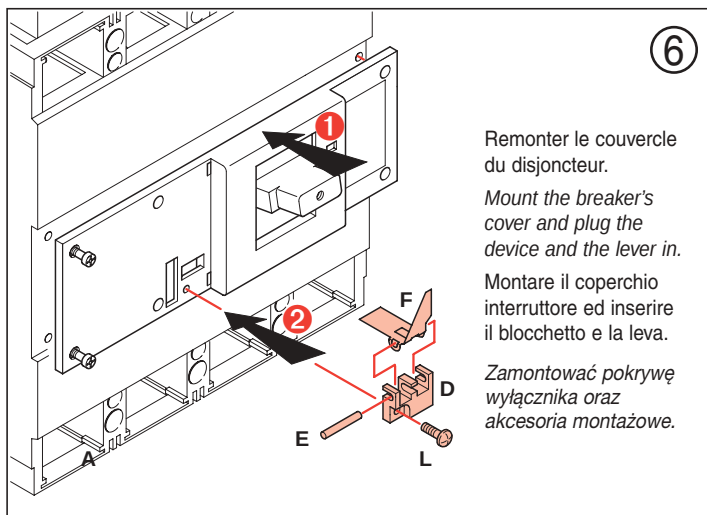
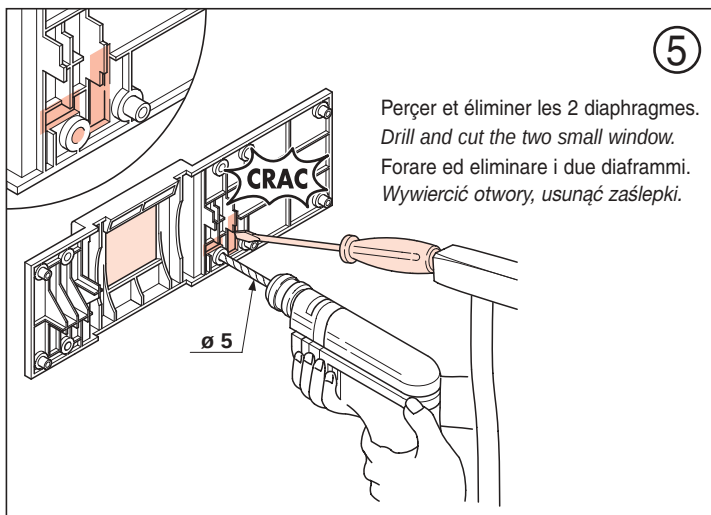
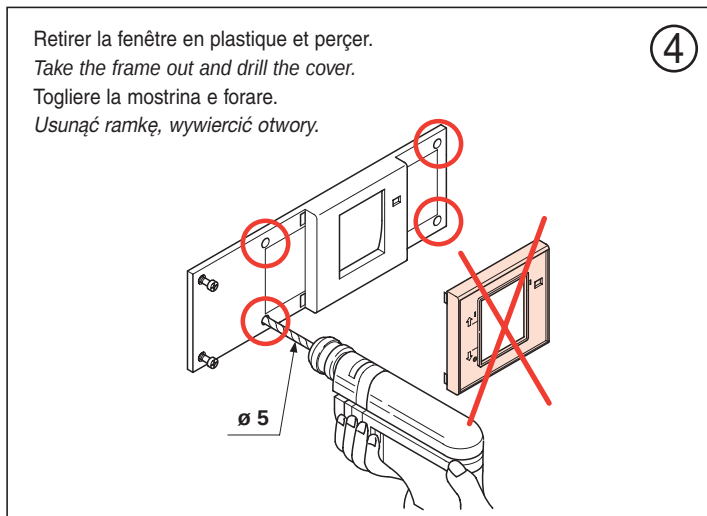
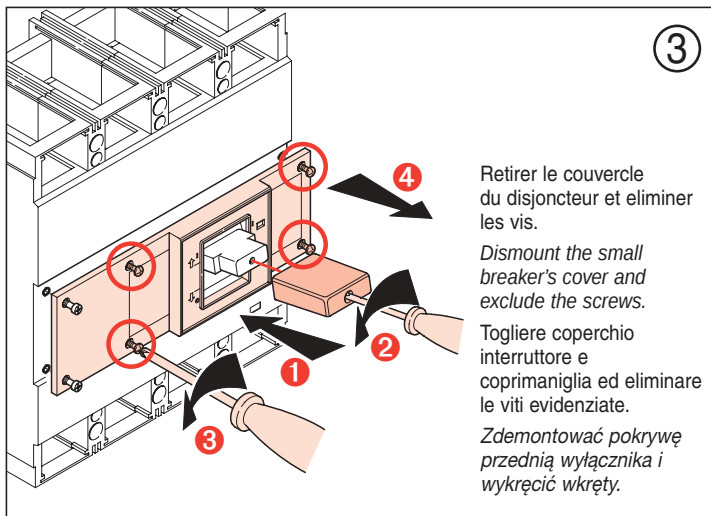
- 7 - Poignée pour cadénassage en position ouverte.
Padlock in open position.
Blocco lucchetti in posizione di aperto.
Blokada kłódką wyłączony.
- 8 - Indicateur disjoncteur dellence.
Indicator MCCB tripped.
Indicatore interruttore scattato.
Wskaźnik wyzwolenia wyłącznika.

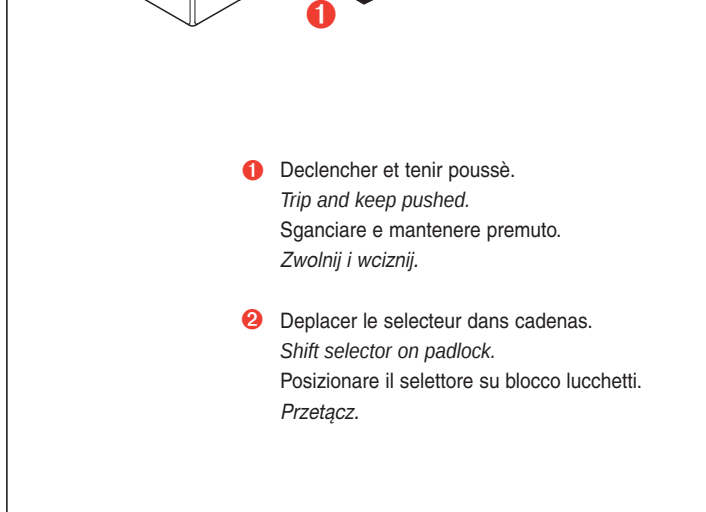
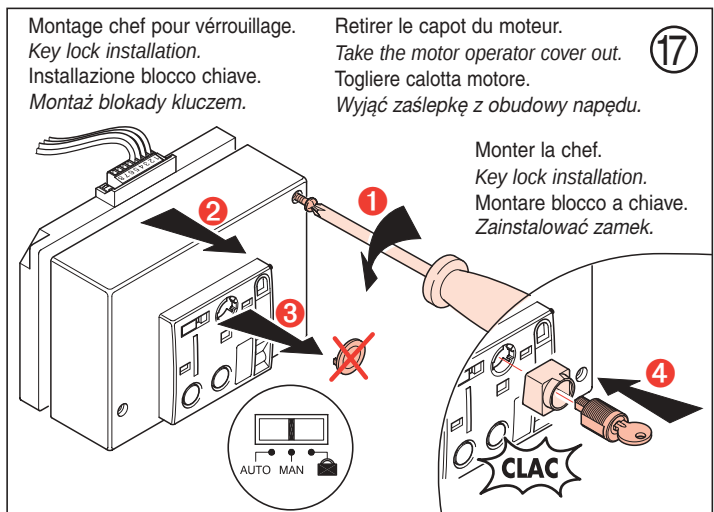
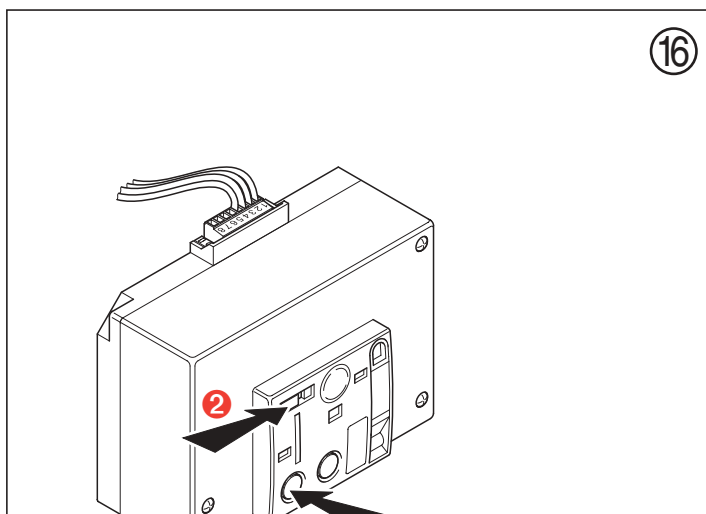
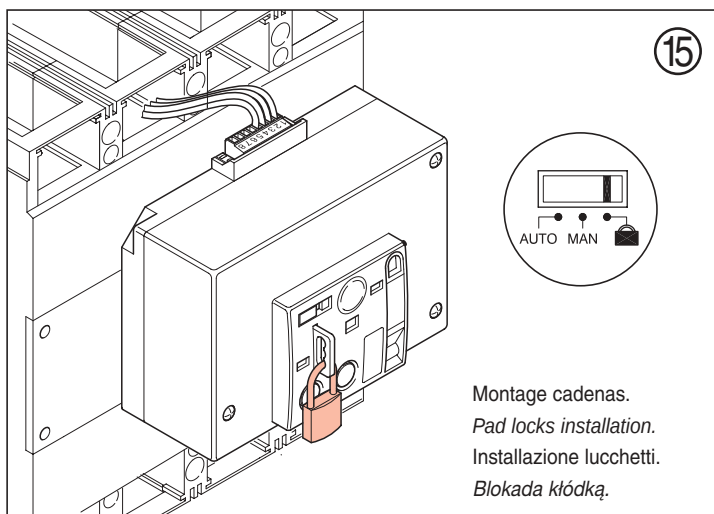
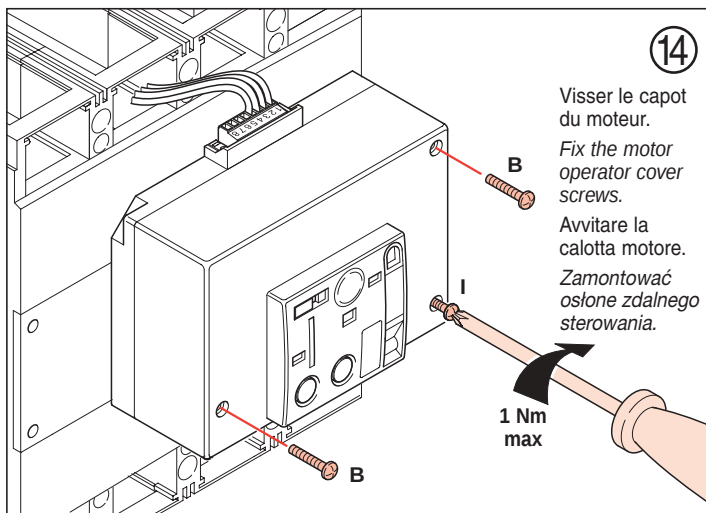
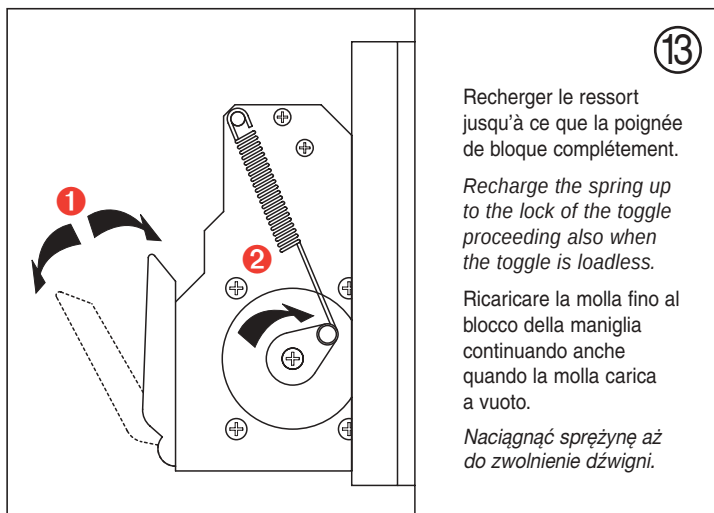
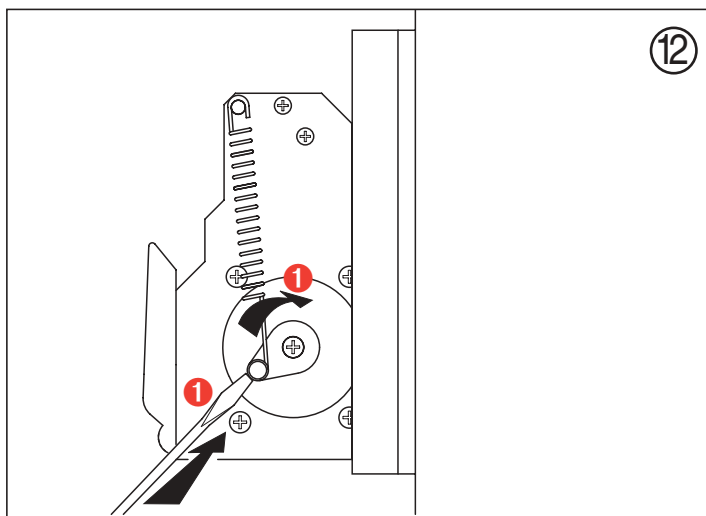
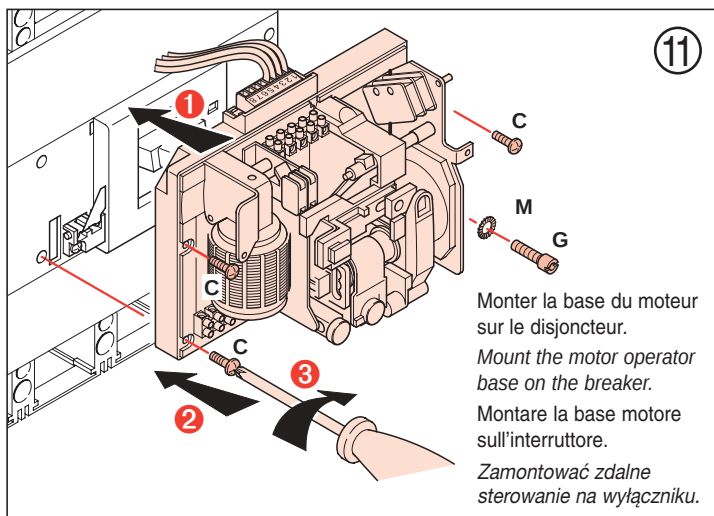
N.B.: La poignée de cadénassage (7) doit être enfoncée pour passer en fonction "AUT/Man".

ATT.: The padlock (7) have to be pushed inside to get in "AUT/Man" mode.

N.B.: Il blocco lucchetti (7) deve essere inserito per avere abilitate le funzioni "AUT/Man".

UWAGA: Aby przejść w tryby pracy "AUT/Man" należy wcisnąć uchwyt dla kłódki (7).





A,C: contacts NF; avec moteur en MANUAL coupent l'alimentation du moteur et de la bobine de fermeture; ils s'ouvrent aussi si on enlève le couvercle du moteur, avec bloc à clé inséré ou selecteur sur cadenas.

B,D: contact 1NF+1NO avec disjoncteur ouvert et ressort chargés à la position de la figure. Avec ressorts déchargés fermes D et ouvre B.

E: contact de signalisation: signale la position des contacts principal du disjoncteur: avec disjoncteur ouvert il y a continuité entre les bornes 7-8.

A,C: contacts NC; with remote control on MAN cut electric supply to motor and closing coil; open also when the cover is removed, keylock fitted, selector on padlock.

B,D: contacts 1NC+1NO. With breaker open and spring charged their state is like in picture. With springs discharged closes D and opens B.

E: signalling contact; signal the position of principal contacts of the breaker: with breaker open there's continuity between clamps 7 and 8.

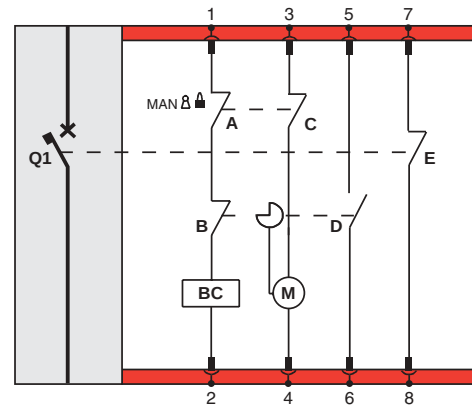
A,C: contatti NC; con motore su MANUALE tagliano l'alimentazione del motore e della bobina di chiusura; si aprono anche in caso di asportazione del coperchio motore, blocco a chiave inserito, selettore su blocco lucchetto. **B,D:** contatto 1NC+1NO. Ad interruttore aperto e molle cariche ha lo stato rappresentato in figura. A molle scariche chiude D e apre B.

E: contatto di segnalazione: segnala la posizione dei contatti principali dell'interruttore: ad interruttore aperto c'è continuità fra i morsetti 7-8.

A,C: styki NC; przy wyborze trybu pracy MAN odcinają zasilanie dla napędu silnikowego oraz cewki załączającej; otwarte gdy osłona napędu jest zdjęta oraz przy blokadzie kłódką lub zamkiem.

B,D: styki 1NC+1NO. Pozycja styków jak na rysunku przy wyłączonym wyłączniku oraz naciągniętej sprężynie. Po zwolnieniu sprężyny styki zmieniają pozycję.

E: styk sygnalizacyjny położenia styków głównych wyłącznika. Styk zwarty przy wyłączonym wyłączniku.



BC: Bobine de fermeture
Closing coil
Bobina di chiusura
Cewka załączająca

M: Moteur
Motor operator
Motore
Napęd silnikowy

Commande maintenu.

Switch operated.

Comando mantenuto.

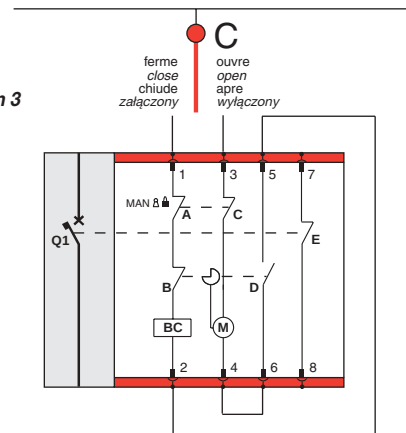
Sterowanie łącznikiem 3 pozycyjnym.

Recharge volontaire

Voluntary reset

Ricarica volontaria.

Ręczne zazbrojenie.



Commande impulsif.

Pushbutton operated.

Comando impulsivo .

Sterowanie przyciskami.

Recharge automatique depuis déclenchement.

Automatic reset after tripping.

Ricarica automatica dopo sgancio.

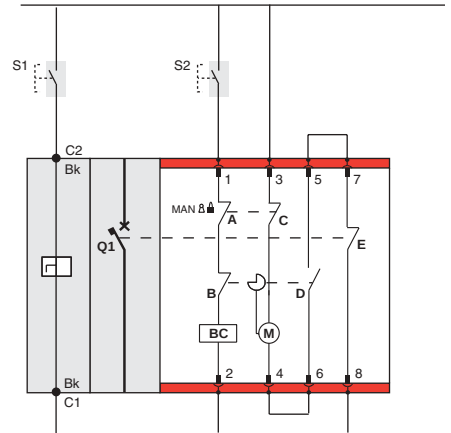
Automatyczne zazbrojenie.

Accessoirement avec bobine à émission.

Fitting with shunt trip.

Accessoriamento con bobina a lancio.

Wyłączenie przez wyzwalacz wzrostów.



UTILISATION EN INVERSEURS DE SOURCE AUTOMATIQUES



Attention:

selon la modalité d'utilisation du moteur, c'est à dire:

- Sans déclencheur
- ou
- Avec déclencheur (26164-8;26181-4)

Le temp de commutation entre ligne principale et ligne secourue (temps entre l'ouverture du disjoncteur de la ligne principale et la fermeture de celui de la secours) doit être enregistré de façon que soit supérieur ou égal respectivement à:

- 6 sec
- ou
- 0,5 sec

USE FOR AUTOMATIC CHANGEOVER



Caution: according to the use mode of the motor that is:

- without tripping device
- or
- with tripping device (26164-8;26181-4)

The changeover time between main and secondary line (time between the opening of the breakers of the main line and the closing of the breakers of the secondary line and viceversa) should be settled at a value bigger or equal respectively to:

- 6 sec
- or
- 0,5 sec

BORNE A CAGE / LUG MORSETTO / ZACISK		FONCTION / FUNCTION / FUNZIONE / FUNKCJA	
1	2	Alimentation fermeture / Closing power supply / Alimentazione di chiusura / Załączenie	
3		Alimentation ouverture / Opening power supply / Alimentazione di apertura / Wyłączenie	
4			
5	6	NO (250 Vac/2A)	Resort chargé / Spring open / Molle cariche / Sprężyna zwolniona
7		NC (250 Vac/2A)	Disjoncteur ouvert / MCCB open / Interruttore aperto / Wyłącznik wyłączony
8			

CARACTERISTIQUES / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARATTERISTICHE TECNICHE / PARAMETRY TECHNICZNE			
TENSION VOLTAGE TENSIONE NAPIĘCIE	PUISSANCE ABSORBÉE INPUT POWER POTENZA ASSORBITA POBÓR MOCY		TEMPS D'OUVERTURE ET REARMEMENT OPENING AND RESET TIME TEMPO APERTURA E RIPRISTINO CZAS WYŁĄCZENIA + ZAZBROJENIE
	demerage / start spunto / rozruch	régime / steady state regime / stan ustalony	
24V dc	460	160	6 sec
48V dc			
24V ac			
48V ac			
110V ac			
230V ac			≤ 100 ms